

伟大的探险家、旅行家、佛学家、翻译家和唐初中
南亚民间大使——玄奘的光辉一生

“大遍觉” ——玄奘全传

闲梦庐佬 著



儒商出版社

• 1155744

伟大的探险家、旅行家、佛学家、翻译家和唐初
中南亚民间大使——玄奘的光辉一生

“大遍觉”——玄奘全传

闲梦庐佬 著

淮阴师院图书馆1155744

儒商出版社

大遍觉——玄奘全传

著 者 闲梦庐佬

责任编辑 诗 泉

封面设计 朱 杰

出 版 儒商出版社

地 址 香港湾仔道 188 号广生行大厦 D 座 ZO/FT 室

印 刷 儒商出版社印刷部

发 行 儒商出版社发行部

开 本 850×1168 毫米 1/32

印 张 20.5

字 数 515 千字

版 次 2008 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号 ISBN 962—475—709—7

定 价 38.00 元

版权所有 盗版必究

(序文)

必受中外关注之作

我认识胡新化（闲梦庐佬）先生时间并不长，是从2008年7月哈尔滨孔子学会召开的国际学术研讨会上，由我的好友黄学民先生引见开始的。因为我们对文学创作都很痴迷，在多次接接触交谈中，了解到新化先生的知识渊博，经验丰富，认识和见解都有独到、深刻与新鲜之处，且言之有理，出口不凡；他的为人也给我留下深刻美好印象。

他的大半生时间都战斗在文化教育和宣传战线上；人生历程却既有扶摇直上，又有不断受挫的曲折。1991年从黑龙江省社会文化学会常务副秘书长岗位上离休后，因为重操语文规范旧业，又出版一部《标准汉语自学指南》后被省语言文字工作委员会聘任教授。工作中虽然又执教又参编教材又编著《对外华语速成》，已经够忙了，但他仍未停止业余文学创作。短文小诗不断见于报刊不算，这不，已经年近耄耋了又通过翻译古籍，走访玄奘的国内遗迹，写出了这部50万言的新作。

我全面浏览了他的手稿，了解到他是以章回历史小说形式，在情节安排上，景物描写上，结构组织上，以及语言运用上，既不失历史和人物的真实，又见证了文学创作的深厚功底：使我耳目一新，又感悟颇深。

《“大遍觉”——玄奘全传》是写历史上的玄奘法师，为了西域取经，明知前程渺渺，吉凶难定，却始终虔诚苦行，历尽自然

和人世的无法计数的劫难，一直矢志不渝。真可谓“历天险而志愈慷慨，遭凶贼而神弥厉勇”。鲁迅先生亦称誉玄奘为“中国的脊梁”式人物。这充分证明吴承恩的《西游记》神话成书与流传，确实掩盖了一个历史事件（出国方式与取经过程）和著名人物的真实面目，并在这个历史伟人身上设置出诸多的似是而非，令人扑溯迷离的历史文化之迷。于是，新化先生费了多年心血，查资料，译古籍，行万里，寻源追根，古今对照，不顾年老体弱，不惜花费微薄的“劳保”，决心恢复玄奘法师人物、经历和取经事件的本来面目。

《西游记》的“唐僧”不仅国内家喻户晓，而且国外也流传多年，可实是作者按神话创作需要臆造的假唐僧的一副十足迂腐、冥顽、昏聩、软弱又盲慈胡善的形象——是按作品故事结构和衬托主人公孙悟空“英雄形象”的文学需要塑造的。作为“中国脊梁”式人物的真玄奘，是河南省偃师市缙氏镇陈河村一家世代为官的陈姓后代，自幼聪悟不群，好学敬老，风朗神隽；10岁时因父母双亡而跟已经出家的二哥借宿寺庙，第三年便被破格录取为洛阳净土寺的少年僧；勤学苦修10年，23岁在成都受具足戒后，为了提高深造，游访国内各地名寺高僧就学；后发现同一经论讲法有别，有的又有名无实，便又下决心到佛教源头去取真经，悟真谛。唐太宗贞观元年（公元627年）秋，玄奘请旨未准，同伴散去，只好一人混入逃荒饥民的行列，偷偷地跑出了国境。他经河西走廊，出玉门关，取道古代“丝绸之路”越葱岭，跨热海，过沙漠，穿过西域、北印多国，历时四年多，抵达世界佛教最高学府——那烂陀寺，从戒贤法师学习五年，既荣获格外重视和优待，又取得佛经、哲学、语文等多种收获。其间与之后，多次参加经辩取胜，因之更加声名远播。

玄奘到那烂陀寺不久，便有个叫顺世的婆罗门，铺述40对佛教的诤疑，悬挂于寺院门旁，向寺院叫号：“要是有人驳倒其

中一条，我情愿斩首自责。”寺里原驻全体僧人无一揭榜应答。玄奘为了护法和母校的声望，决心一试。派人把40条撕下后，二人便开始了论辩。婆罗门很快便理屈词穷，默然无对了，最后只好认输，说：“我愿依前约斩首谢教。”法师却大度地回道：“佛门弟子从不害人。”顺世又要求：谢免一死，但应为奴。玄奘最后只答应“可以留下学佛。”后来，为了准备对即将举行的回应另一婆罗门的挑衅辩论，玄奘又不耻下问地请顺世讲述他们崇信的小乘《胜论》。顺世开始不好意思答应。玄奘说：“我以前未学过，现在需要。但讲无妨。”顺世讲后，玄奘疑难顿消，随后放掉顺世，恢复其自由生活。过后代表寺院参加经辩，果然因听讲了《胜论》而从容获胜。

中印当时有个戒日王，在位41年，威德震全天竺，听说至那来的玄奘德高才富，十分敬重；为消除邪说，统一正法，特请18国王共同举办包罗五印的沙门、婆罗门、外道僧徒6000多人参加的法会，专请玄奘为主辩。大会一连18天，竟无一人敢与玄奘对辩。之后，戒日王十分高兴，与18国王一起请玄奘上座，参拜，又大奖，又封谥。不仅如此，事后还诚请玄奘留在中印，任他为国师，享受封邑供养。玄奘却一心回国，把留学所得尽奉祖国和僧徒俗众。

到唐太宗贞观19年，玄奘舍生忘死地爬雪山过大漠，终于回到了阔别17年半的祖国首都长安。太宗因为此前已知玄奘的取经历程和在印表现，不仅未责怪抗旨外逃，反而十分器重，先要求他留在朝中佐相伴驾，被婉拒后又敕封其为太慈恩寺上座，同时从全国选拔高僧帮助译经，还亲笔御书《圣教序》……玄奘法师一面一丝不苟地译经，一面奉旨写成《大唐西域记》；后来生病了也不休息。太宗驾崩，高宗照样敬重玄奘，甚至请法师为妃子受戒，收太子为徒。……

在1300多年前交通原始、落后的条件下，具有玄奘这样长

途跋涉，开始甚至是孤身一人，战胜千难万险，实为世间少有！他的感人作为和佛学成就，不仅在当时轰动全国；因《西域记》对印度、尼泊尔等国修史和国际考古都有不可替代的贡献——玄奘也为世界僧俗和学界所盛赞。

玄奘在唐高宗麟德元年（664年）二月初五圆寂。上自高宗皇帝下至大臣高官，直到广大僧俗，无不哀痛诚祭。安葬那天，整个京都官民，附近州县僧徒，几乎倾巢出动；仅在棺木于荆河东的白鹿原安葬后，宿于墓所的人就达三万多。几年后，高宗因每在宫院走动都可望见玄奘墓地，屡屡引起哀痛，只好敕旨在长安东南新建一寺院，一墓塔，移葬玄奘遗体，并封谥为“大遍觉”，永为佛教僧徒的学经弘法的楷模。其实，何止佛教界，据《“大遍觉”——玄奘全传》一书对古籍之《记》《传》的融合，史料遗迹与现今变迁的对照所示：今天，不仅内地僧俗已开始积极弘扬“玄奘之爱国爱教与治学精神”，台湾佛界敬玄之余还和大陆佛界共同举行了“重踏取经路”的重要活动；而且印度已在那烂陀寺遗址建起了“玄奘纪念塔”，学生教科书中还专插了玄奘留学的一课——更昭示吸引了全球僧俗与学界的目光。

让历史真实反映了玄奘的光辉一生，是历史学家和文学作家的天职。新化先生更是让人理性地感知了这个世界伟人的高大；同时扭转了只读看过《西游记》而不知史实的中外读者听众，对中国一代高僧、为国际文化做出重大贡献的伟人——“唐僧”的误解和矮化。

新化先生的为文，也像他的为人一样，质朴、坦诚、阳光、磊落。他的这一历史纪实新作，确实功不可没。尤其写法适合大众胃口，内容可以研究参考——谁还敢再说“老年人能写出好作品等于叫绝妇女生孩子”！我作为诗文爱好者兼出版人，了解这位老作家有此新作后，自然立即表示愿意出版，并且献笔作《序》。

新化先生更令人感到“不寻常”的是，小学未毕业的不满15岁“参加革命”后，经国家培养和“运动锻炼”，加上自学和不得不“改一行钻一行”，居然“未读过中学教了中学，未上过大学被聘任了教授”！文学创作上已成为省和国家的作家协会和学会会员，世界华人作家艺术家协会会员；此外，还取得了文博与语文两个学科系列的高级职称！我深信，年近耄耋尚身健思敏的新化先生，在未来的岁月里也定会进一步发挥自己的优势，作出更加可人的贡献。听说在“对外汉语教学”上，新著的《对外华语速成》能解决外胞“汉语难学”的误解，速提成效，已有国家考虑聘其帮助培训汉语教师了。而从我的行当角度出发，还是希望他在业余文学创作上取得更大成绩；更希望《“大遍觉”——玄奘全传》使广大读者爱读，中外历史与宗教学家在考察研究相关课题时有所参考。

耿兆苏

（注：序作者系中国诗歌学会会员、国际儒商联合会副会长、香港儒商出版社常务副社长兼总编辑）

(评述)

玄奘是世界文化伟人

捧百姓，赞名人，都要有度，更需根据事实。老朽赞述玄奘“是世界文化伟人”——不仅仅是中国的大家，可是既适度又有足够根据的。

玄奘，取经前皈依佛门 20 年，驻学游访国内十几个地区二十多座寺院，从学十多位高僧。出国留学，虽比在国内少三年，但却游访和留学八九个国家的一百二十多个地区的寺院佛窟，和佛祖诞生、出家、修行、涅槃，成佛后播德、救苦、弘法、度僧等所有圣迹；从学的高僧大德之质与量也大大超过国内；尤其学得许多佛教真经、正论、哲学、逻辑的奥理，以及梵文印语的实用技能；更带回了几百部经论原著和许多佛祖舍利并金、银、铜、檀刻佛像……

再看在国外 17 年半与回国后 15 年的业绩与影响：玄奘到那烂陀寺之前的四年多，一路上克服雪山冰冻，荒漠风沙，宁死不走回头路之崇佛求法和虚心学经，观礼佛迹的精神，感动众多帝王僧俗；在与高僧交流经论中所表露的佛才学识，更是传播广远——正因为此，才使那烂陀寺早知其名，在他还未走到时便两次派员远迎，入寺后又给予前所未有的高待遇厚恩赐！在留学期间，由于原有基础较厚，加之高师教导和他刻苦钻研，成绩非凡，仅与外道辩经和论败挑衅者，就曾三次为母校增光解围！离开那烂陀寺回国途中，曾因早已闻名，故被两国君王争请弘法；

进而受邀参与 18 国经辩大会获全胜；又为全印无遮大会向 50 万僧俗讲法：更是名播五印！最后，全印最高君王戒日，加上来时被高昌王麴文泰和结业后，那烂陀寺高僧——三次挽留，厚聘，玄奘都以爱国崇佛的矢志决心一一婉拒谢辞，乃至绝食以抗……

1300 多年之后的今天，对其精神的纪念，贡献的赞扬，国外仍不比国内差。十九世纪中叶，中印两国首脑出于共同对玄奘早于七世纪沟通中印友好交流的感念，便于那烂陀寺遗址合建了“玄奘纪念堂”；二十世纪进行扩建后，于 2006 年又在纪念堂前树起一尊重达 8 吨的汉白玉玄奘雕像，已成全印以至国际访印的游客必到之处。印度在此早建的那烂陀大学，在弘扬那寺古风之同时，自然少不了对玄奘的颂赞。

《苍茫灵山玄奘传》作者金辉先生言：“玄奘不仅是一位伟大的留学生，还是一位名垂千古的文化使者。他西行十几年中，以睿智学识和堂堂气质，征服了诸多国王和高僧，成为当时全印度最著名的佛教学者。他留下的《大唐西域记》至今已是研究中亚和印度中古历史无可替代的宝贵纪录。今天玄奘在印度还享有很高的知名度。”

印度著名历史学家马宗达在《古代印度》中写道：“我们记述的有关曷利沙伐弹那的绝大部分事实，来自一个中国的游方僧的惊人的记录。这些记载还给我描绘了一幅印度当时情况的图画。这种图画是任何地方都找不到的。”

英国的印史学家史密斯评价《大唐西域记》说：“印度历史对玄奘欠下的债（指作的贡献），无论怎样也绝不会估价过高。”泰国一高僧，即是听说那烂陀寺遗址就是从《大唐西域记》中了解到所在方位后，挖出一尊古寺的铜佛像，才捐资为铜像建一寺院的。至于国际的中亚考古家们更是人人都离不开玄奘的《大唐西域记》……

看，据此说“玄奘是世界文化伟人”，不谓过分吧？那么，

写书宣传玄奘，读书学习玄奘，也就必然可嘉了。

安孝贤

（注：中国国际行业战略咨询协会首席专家、世界杰出华裔协会常务理事、世界华人交流协会理事、世界文化艺术研究中心理事）

(前言)

作者遐想

“唐僧取经”的故事，可谓家喻户晓，甚至世代相传。但多数人只知道陪护取经的弟子孙悟空，一路抡棒降妖，飞天求助，既神奇又热闹：很少了解取经主角玄奘法师，攀登多少雪山，穿行多少森林，跨越多少江河，跋涉多少沙漠，遭遇多少次劫匪……这举步维艰，命在旦夕的难以想象的危难又是怎么克服的；进西域后，又经过多少国家和地区，见过多少奇异风光民俗，参谒多少佛祖圣迹，向几位高僧大德学过多少佛经大法：向印度及其周边各国怎样弘扬祖国的瑰丽文化，留给了印度等国什么传世奉献；最后取回多少佛宝经论；受到朝廷僧俗怎样的欢迎：后又如何翻译带回经文佛论；直至积劳成疾，圆寂后又受到帝王怎样封赏和僧俗的祭祷……反之，长期以来，借“唐僧取经”因由，以孙悟空为主人公的神话故事《西游记》书籍、影视、戏剧，使人了解到的唐僧，却只有取经理想，并无取经本事，处处靠徒弟，事事听猴言；一切艰险都等悟空化解，却又因愚慈盲善而屡屡责怪悟空降妖为“残忍”，不但对前车之鉴“吃百豆而不知腥”，对未来需要也少思无计，反而恩将仇报地多次体罚并最后赶走了一时不可或缺的孙悟空——表现得既弱智又愚顽！

试想，这样的“唐僧”，慢说成不了为国际公认的伟大探险家、旅行家、佛学家、翻译家和唐初中南亚的民间大使；其所记述的西域、印度等国的地理、历史、宗教、民俗等，在世界文化

史上有着重要地位，对后来各国历史研究，古迹考察有极大贡献，更是没人能够相信。然而事实上，据好多史料典籍所示：玄奘法师为了弥补本国当时佛经残缺和辨清流传中的正误，追求真谛，而决心吃苦、冒险乃至舍生忘死去佛教发源地取真经、学大法：奏请朝廷未获准，只身出境；路上多次受阻被通缉，只好一次次绕道，夜闯；而后不分昼夜地征服雪山、莽林、沙漠、沼地之艰险；餐风露宿，饥渴冻饿；被兽赶，遭匪袭多次险些丧命；听说哪里有寺院佛塔、大德高僧，路有多远多险也要到访；对于如来圣迹就更万死不辞……

就这样，边走边学，17年半，到访了（按今天疆界算）乌兹别克斯坦、吉尔吉斯斯坦、孟加拉、塔吉克斯坦、阿富汗、巴基斯坦、伊朗、尼泊尔、印度、哈萨克斯坦、伊拉克和克什米尔等11国家和一地区；最远达到印度半岛南端康契普腊姆海港。由于他一路尽得佛法精髓，在西域多次参加佛经辩论获胜，早已美名远播，被多国挽留长驻。但他学成不忘祖国，婉拒不成，绝食以抗，终于如愿凯旋！他取回的佛宝有“佛祖肉舍利”150粒、“金佛像”3尊、“刻檀佛像”3尊、“银佛像”1尊；取回的经论有《大乘经》224部、《大乘论》192部、《上座部经律论》15部、《弥沙塞部经律论》22部、《说一切有部经律论》67部、《因论》36部、《声论》13部：一共657部佛经、语文和逻辑论著。

回国后，唐太宗多次劝他还俗进朝佐相，他都一次次谢绝，一心译经传法至终。他的事迹、贡献，受到中南亚人民的缅怀，各国学者的赞誉：他的爱国思想、牺牲精神、求实品质，更是国人所应学习和借鉴的。

正因为此，译编者每次读看《西游记》书籍与影视剧都为其不平，常想恢复唐僧取经的本来面目，引领广大读者因读看《西游记》而对唐僧的不解与厌恶，改变为敬佩和崇敬，并从其作为

语言文字，译出《光赞般若经》、《法华经》、《维摩诘经》等约 150 部 300 卷。到东晋十六国时代（317—420 年），佛教又有新的发展。虽然南北分立，北方四分五裂，一个时期有 16 国之纷争，但是由于前述原因，帝王、官民于战乱中更趋信佛。东晋统辖的南方，佛教有两个中心：一是慧远主持的庐东林寺，一是建康（今南京）道场寺。慧远是道安高足，在东林寺 30 多年，曾派弟子法净和法领赴西域取经；宣扬“儒佛合明”，对后来佛教汉化的趋势起了很大作用。首都建康的著名僧人僧伽跋罗（即觉贤）和法显等，都以道场寺为据点，翻译佛经，传播佛教。觉贤自印度来华后先住长安，因与鸠摩罗什见解相违，遭到排挤，同弟子慧观等 40 人南下，先在庐山，后到建康。他们先后译出《达摩多罗禅经》、《华严经》50 卷、《后世作》60 卷、《摩诃僧祇律》等。

十六国的佛教，也与战乱相反相成。提倡佛教最积极的是后赵、前后秦的北凉。前秦统治者苻坚笃信佛教程度，甚至不惜发兵攻陷襄阳迎请道安去首都长安主持佛事。道安因其师僧图澄曾用道术感化过后赵统治者石勒停止了残杀，吸引了大批信徒，从而推动了佛教发展，而备受推崇，于是成了北方佛教的领袖。他一生主要有两大活动：一为组织翻译佛经（共 10 部 187 卷），创立了“本无”学派；二为建立僧团培养弟子宣传佛法，弘化南北。他还主张出家和尚免除自姓，同姓释子；同时制订了僧律、仪式，使佛教活动逐步走上规范。

后秦主姚兴，因得译经大师鸠摩罗什而使译经、教化活动都远超前秦。鸠僧（344—431 年）是龟兹人（今新疆东南），父曾弃相出家，成为龟兹之国师；他 17 岁时便随母亲出家，同游北印度学法，深通大乘中观学说；后在道安劝说下被苻坚派吕光将军迎请来华。但是，鸠僧被吕光请来时，苻坚国已亡，便又被后秦姚兴接去了长安，举为国师；后来译出《阿弥陀佛经》等

朽便可长舒一口气了。但仍望各行专家从各方面赐教。先谢！对提供资料，作《序》、写《评》的专家学者更谢！

2008年6月12日

2008年6月12日

2008年6月12日

2008年6月12日

目 录

序.....	(1)
作者遐想（代前言）.....	(1)
引 子.....	(1)
第一回 母梦子西游天明生子.....	(7)
第二回 求师游学深悟反生惑.....	(29)
第三回 为教为国私自访西域.....	(62)
第四回 玄奘被坚留绝食以抗.....	(82)
第五回 步步西进地新兼人异.....	(99)
第六回 印度佛教传来中国久.....	(112)
第七回 冰山沙漠劫匪何所惧.....	(127)
第八回 进西域随见佛经舍利.....	(145)
第九回 越深入如来圣迹越密.....	(159)
第十回 哀北印国国寺荒塔少.....	(171)

第十一回	目观耳闻边学边前进 神领心受渐悟渐开明.....	(183)
第十二回	接近中印遇劫得供养 历经数国无处不取经.....	(194)
第十三回	骄比丘难得真传正果	(205)
第十四回	戒日带民行善促民富 玄奘逢匪祈佛收匪皈.....	(216)
第十五回	观拜佛陀重要活动地 倍增信念尤需更前行.....	(227)
第十六回	世尊菩萨诞生涅槃处 玄奘法师学道深入时.....	(240)
第十七回	如来涅槃八国分舍利 佛子维释半月偶赏光.....	(256)
第十八回	常来鹿苑世亲传佛法 特访佛踪玄奘有悟觉.....	(268)
第十九回	阿难陀七百贤圣迹广 庵没罗千子佛神话多.....	(281)
第二十回	登天佛祖多国留圣迹 踏地比丘到处访真经.....	(292)
第廿一回	大智慧昔坐菩提荫下 唐玄奘今来圣迹面前.....	(308)
第廿二回	施无厌圣迹高僧千位 至那僧学经练语五年.....	(322)
第廿三回	学访那烂与周边无止 幸得上座和大众可觉.....	(335)
第廿四回	离那向南走出东印境 靠海曲进心想岛国情.....	(349)